

Luft- und Raumfahrt
Stahl
Prüfverfahren
Teil 2: Izod-Kerbschlagbiegeversuch

DIN
EN 2003-2

ICS 49.025.10

Einsprüche bis 2000-08-31

Aerospace series – Steels, Test methods –
Part 2: Izod impact test

Série aérospatiale – Acier, Méthodes d'essais –
Partie 2: Essai de résilience Izod

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten an die Normenstelle Luftfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V., Kamekestraße 8, 50672 Köln.

Nationales Vorwort

Die Europäische Vereinigung der Hersteller von Luft- und Raumfahrtgerät (AECMA) ist vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) für zuständig erklärt worden, Europäische Normen (EN) für das Gebiet der Luft- und Raumfahrt auszuarbeiten. Durch die Vereinbarung vom 3. Oktober 1986 wurde AECMA Assoziierte Organisation (ASB) des CEN.

Der Norm-Inhalt der von dem Technischen Komitee AECMA/C 5 unter Mitwirkung deutscher Experten ausgearbeiteten AECMA-Vornorm prEN 2003-2, Ausgabe Januar 2000, wird hiermit der deutschen Öffentlichkeit als Europäischer Norm-Entwurf zur Stellungnahme vorgestellt.

Entsprechend Beschluß 57/9 des Technischen Ausschusses des Beirats der Normenstelle Luftfahrt sind die europäischen Luft- und Raumfahrt-Normungsergebnisse zweisprachig, in Deutsch und Englisch, in das Deutsche Normenwerk zu überführen. Aus diesem Grund wurde in diesem nationalen Norm-Entwurf der deutschen Übersetzung die Englische Fassung hinzugefügt.

Wird eine EN im CEN-Abstimmungsverfahren angenommen, sind alle CEN-Mitglieder zur Übernahme verpflichtet. Diese Übernahme in das Deutsche Normenwerk ist auch dann zwingend, wenn Deutschland mit Nein gestimmt hat.

Es ist daher notwendig, nach Übernahme der Europäischen Norm EN 2003-2 in das Deutsche Normenwerk, die damit übereinstimmende Deutsche Norm zurückzuziehen.

Für die im Inhalt zitierten Internationalen Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 286-1 siehe DIN ISO 286-1

Fortsetzung der nationalen Angaben siehe Seite 2 nach der deutschen Übersetzung und Englischen Fassung von prEN 2003-2.

Fortsetzung Seite 2
und 10 Seiten prEN AECMA-Vornorm

Normenstelle Luftfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

129 01.10

Herausgegeben von AECMA – THE EUROPEAN ASSOCIATION OF AEROSPACE INDUSTRIES
Gulledelle 94, B-1200 Bruxelles, Tel.: (+32) 27 75 81 10, Fax: (+32) 27 75 81 11

ICS

Deskriptoren:

DEUTSCHE ÜBERSETZUNG

Luft- und Raumfahrt
Stahl
Prüfverfahren
Teil 2: Izod-Kerbschlagbiegeversuch

Aerospace series
Steels
Test methods
Part 2: Izod impact test

Série aérospatiale
Acier
Méthodes d'essais
Partie 2: Essai de résilience Izod

Dieser "pre-standard" der Luft- und Raumfahrt wurde unter der Verantwortung der AECMA (The European Association of Aerospace Industries) erstellt. Er wird für den Bedarf der AECMA-Mitglieder als sogenannter Gründruck veröffentlicht. Er wurde von den Experten der zuständigen AECMA-Kommission nach Stellungnahme der Mitgliedsländer technisch verabschiedet.

Nach Veröffentlichung dieses "pre-standard" darf der technische Inhalt nicht soweit geändert werden, daß die Austauschbarkeit materiell oder funktionell beeinflußt wird, es sei denn, die Norm wird neu benummert.

Nach Prüfung und Unterzeichnung durch die AECMA-Normenprüfstelle (NPS) und der formellen Zustimmung durch die Behörden der Mitgliedsländer wird dieser "pre-standard" als Europäischer Norm-Entwurf dem CEN (Europäisches Komitee für Normung) zur Endabstimmung vorgelegt.

Anmerkung: Weitere Kopien erhältlich von: B.N.A.E. - Technopolis 54 - 199, rue Jean-Jacques Rousseau - 92138 ISSY-LES-MOULINEAUX CEDEX

**Ausgabe zur
Veröffentlichung
genehmigt:**

2000-01-31

**Stellungnahmen erbeten innerhalb von 6 Monaten nach
Veröffentlichungsbeschlußdatum an:**

**AECMA
Gulledelle 94
B-1200 Bruxelles**

C5-Vorsitzender

Hr. Evetts

PUBLISHED BY THE EUROPEAN ASSOCIATION OF AEROSPACE INDUSTRIES (AECMA)
Gulledelle 94 – B-1200 BRUXELLES – Tel. (+32) 2 775 8110 – Fax. (+32) 2 775 8111

ICS:

Descriptors:

ENGLISH VERSION

Aerospace series Steels Test methods Part 2: Izod impact test

**Série aérospatiale
Acier
Méthodes d'essais
Partie 2: Essai de résilience Izod**

**Luft- und Raumfahrt
Stahl
Prüfverfahren
Teil 2: Izod-Kerbschlagbiegeversuch**

This "Aerospace Series" Prestandard has been drawn up under the responsibility of AECMA (The European Association of Aerospace Industries). It is published on green paper for the needs of AECMA-Members. It has been technically approved by the experts of the concerned Technical Committee following comment by the Member countries.

Subsequent to the publication of this Prestandard, the technical content shall not be changed to an extent that interchangeability is affected, physically or functionally, without re-identification of the standard.

After examination and signature of the AECMA Standard Checking Centre (NPS) and formal agreement of the Official Services of the Member countries it will be submitted as a draft European Standard to CEN (European Committee for Standardization) for formal vote.

Nota - Extra copies can be supplied by B.N.A.E. – Technopolis 54 - 199, rue Jean-Jacques Rousseau – 92138 ISSY-LES-MOULINEAUX CEDEX

Edition approved for publication

2000-01-31

Comments should be sent within six months
after the date of publication to

**AECMA
Gulledelle 94
B-1200 BRUXELLES**

C5 Chairman

Mr Evetts



Documents

Document Sharing Hub

© aecma 2000

Inhalt

0	Einleitung	3
1	Anwendungsbereich	3
2	Normative Verweisungen	3
3	Begriffe	3
4	Gesundheit und Sicherheit	4
5	Kurzbeschreibung des Verfahrens	4
6	Prüfanforderungen	5
7	Prüfbericht	7
Anhang A	(normativ) Probestücke	8

Contents

0	Introduction.....	3
1	Scope	3
2	Normative references	3
3	Definitions.....	3
4	Health and safety	4
5	Principle	4
6	Testing requirements.....	5
7	Test report.....	7
	Annex A (normative) Test pieces	8

0 Einleitung

Diese Norm gehört zu der EN-Normenreihe über metallische Werkstoffe für Anwendungen in der Luft- und Raumfahrt. Die allgemeine Gliederung dieser Normenreihe ist in EN 4258 beschrieben.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt die Anforderungen an den Izod-Kerbschlagbiegeversuch für Stahlerzeugnisse für Anwendungen in der Luft- und Raumfahrt fest. Sie ist anzuwenden, wenn in den Technischen Lieferbedingungen oder der Werkstoffnorm auf sie verwiesen wird, falls nicht anders in der Zeichnung, Bestellung oder Prüfanweisung angegeben.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

ISO 286-1 : 88

ISO system of limits and fits – Part 1: Bases of tolerances, deviations and fits

EN 2003-3

Luft- und Raumfahrt – Stahl – Prüfverfahren – Teil 3: Kalibrierung von Pendelschlagwerken¹⁾

EN 4258

Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Allgemeine Gliederung der Normung – Verknüpfung der Arten von EN-Normen und ihre Anwendung

EN 4259

Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Definition der allgemeinen Begriffe²⁾

3 Begriffe

Für die Anwendung dieser Norm gelten die folgenden Begriffe:

3.1 Allgemeine Begriffe

Siehe EN 4259.

1) Veröffentlicht als AECMA-Norm zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm

2) In Vorbereitung zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm

0 Introduction

This standard is part of the series of EN metallic material standards for aerospace applications. The general organization of this series is described in EN 4258.

1 Scope

This standard specifies the Izod impact test method for steel products used for aerospace applications. It shall be applied when referred to in the EN technical specification or material standard unless otherwise specified on the drawing, order or inspection schedule.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

ISO 286-1: 88	ISO system of limits and fits - Part 1: Bases of tolerances, deviations and fits
EN 2003-3	Aerospace series - Test methods for steel products - Part 3: Calibration of pendulum impact testing machines ¹⁾
EN 4258	Aerospace series - Metallic materials - General organization of standardization - Links between types of EN standards and their use
EN 4259	Aerospace series - Metallic materials - Definitions of general terms ²⁾

3 Definitions

For the purposes of this standard, the following definitions apply:

3.1 General terms

See EN 4259.

1) Published as AECMA Standard at the date of publication of this standard
2) In preparation at the date of publication of this standard